



## + papers · de · tradumàtica

### Actes del Primer Simposi sobre l'Ensenyament a distància i semipresencial de la Tradumàtica

Traducció i Tecnologies de la Informació i la Comunicació

Bellaterra, 6 i 7 de juny de 2002

<http://www.fti.uab.es/tradumatica/papers/>

Dear colleagues,

On the screen in front of you is the first issue of Papers de Tradumàtica, a collection that is intended to complement the Tradumàtica journal. While both focus on information technologies applied to translation, they differ in their approach to the various issues liable to be examined.

From the outset the members of the Tradumàtica Group knew that we wanted to have an informative instrument, such as the Tradumàtica journal, that would make it possible to offer readers the chance to examine a specific topic from different angles. With a view to fulfilling this goal, we opted for a very stringent methodology as regards selecting subject matter and authors, in that every topic and the ways in which it is dealt with are chosen by an editorial board comprising lecturers from different Catalan universities. The result of this approach is the journal with which you are familiar and which, we believe, is well-received by most readers.

However, we were aware that this policy entailed the risk of overlooking academic and informative material that did not strictly correspond to the topic under examination or which was ruled out by the methodology applied to the selection of articles for the journal. We therefore always bore in mind the project that you now see before you, consisting of a new collection entitled Papers de Tradumàtica. The new project was to offer greater scope and flexibility in terms of the material selection process and to encompass some of the academic and professional production generated in the field of the world of tradumàtica, particularly in the university environment, such as conference and symposium proceedings, research projects, etc.

Given the delay in its appearance, the first issue cannot be said to be a model of speed and flexibility. It is, however, illustrative of the direction that we aim to take, starting with the publication of the proceedings from the "first symposium on the semi-presence-based and distance learning of tradumàtica", which took place at the Universitat Autònoma de Barcelona on 6 and 7 June 2002.

We hope that this new publication helps to provide further information and knowledge as regards the diverse and prolific arena that is tradumàtica.

*Editorial*